

вопроса о жанре произведения попытаемся установить источники Повести. Еще П. Н. Сакулин указал на близость ее к поучениям, словам, прологам, «златоустам», «измарагдам», «златоструям», «маргаритам», «Златой матице» и другим правоучительным и догматическим произведениям.¹³

Действительно, рассмотрев правоучительную часть Повести — «Слово»,¹⁴ мы обнаружим большое число текстуальных параллелей с памятниками «учительной» литературы. Установлено, что основным источником «Слова» послужил сборник сочинений Иоанна Златоуста — «Маргарит». Рассмотрим отрывок Повести — рассказ о праведном Иове,¹⁵ сопоставив его с параллельными фрагментами из «Маргарита» и Книги Иова.

«Что же Иев, праведный и непорочный? Яко праведен бе? Слыши его неложно глаголюща, око бех слепых, нога же хромых. Аз о немощных плакахся, постенах же, видех кого в нуждах, и не изыде из дому моего, требуи недром тщим. От стрижения овец моих съгреяшася плещи нищих, и уста вдовиць благословиша мя». За исключением риторического вопроса: «Что же Иев... Яко праведен бе?», — в котором задана тема дальнейших рассуждений, текст фрагмента восходит к «Маргариту». Ср.: «Слыши бо его, глагола неложно, око бех слепым, нога же хромым: аз о немощнем плакахся, постенах же видевь мужа в нуждах... Не изыде из дому моего требуи недром тщем, уста вдовыя благословиша мя, от стрига же овец моих согрешася плещи нищих»;¹⁶ текст «Маргарита», в свою очередь, сплетен из афоризмов Книги Иова (см.: Иов, XXIX, 15; XXX, 25; XXXI, 34; XXI, 50 и XXIX, 13).

«Слышах и бога, свидетельствующа о немъ и глаголюща к дьяволу: Внят ли мыслию на раба моего Иова, яко несть подобен ему никтоже на земли, человекъ непорочен, праведен, истинен, незлобив, удаляясь от всякыя злыя вещи». Этот фрагмент передает, слегка варьируя, текст из Книги Иова (I, 8 и II, 3).

Последующий текст также разобьем на сопоставимые с источниками фрагменты:

а) «Се убо таковыи толики, колики скръби подоят и беди: слыши, прежде убо въсхыщает диавол имениа его, и чреды вълбудом, стада овцамъ, многое число осломъ, великую чреду воломъ».¹⁷

б) «Потом же напрасно и в един день въсхыщен бысть и дети его всесъвршанныи лик, и во един час умроша седмь сынтъв его и три тщеря».¹⁸

в) «Глаголет бо Писание, яко ин вестник прииде к Иову, глаголя: Сыновомъ твоим и тщерям твоим, ядущимъ и пиющим у сына твоего и брата их старейшаго, внезапно прииде дух ис пустыня и коснуся чetyрем угломъ храмины, и паде на дети твоя, и скончашася».¹⁹

¹³ П. Н. Сакулин. Русская повесть о воеводе Евстратии. (К литературной истории саги о Велизарии). — В сб.: Под знаменем науки, М., 1902, стр. 486.

¹⁴ О композиции Повести и условном делении ее на «Историю» и «Слово» см.: Дубовик. К изучению Повести, стр. 337.

¹⁵ Сборник Фотия, лл. 124—125 об.

¹⁶ «Маргарит» — ВМЧ, сентябрь 14—24. СПб., 1869, стлб. 1156—1157.

¹⁷ Ср.: «Но зри, что творит диавол: въсхыщает вся имениа его... чреды вълбудомъ, взят стада овцамъ, многое число осломъ, великую чреду воломъ» («Маргарит», стлб. 1157).

¹⁸ «По напраснем бо стадом и чредам и иних всех погублении въсхыщен бысть и дети его всесъвршан лик и вся в един день быша» («Маргарит», стлб. 353).

¹⁹ Ср. «Маргарит», стлб. 1159 и Книгу Иова, I, 18 и 19.